世界四大畅销童话

小王子 水孩子
小飞侠彼得·潘
柳林风声

友爱 珍惜 温暖 自由 感动

马爱侬◎编译

《小王子》阅读率仅次于《圣经》的最佳书籍。
《水孩子》法国《读书》周刊评选它为有史以来人类最佳读物。
《小飞侠彼得·潘》被译成多种文字，相关连环画、邮票等风行欧美各国。
《柳林风声》英国儿童文学黄金时代的压轴之作。

新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目(CIP)数据

小王子；水孩子；小飞侠彼得·潘；柳林风声 /
马爱侬编译. —北京：新世界出版社，2012.9
ISBN 978-7-5104-3190-6

Ⅰ.①小… Ⅱ.①马… Ⅲ.①童话-法国-现代②童话-作品集-英国-近代③童话-英国-现代 Ⅳ.
①I565.88②I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 175594号

小王子 水孩子 小飞侠彼得·潘 柳林风声

作　　者：马爱侬
责任编辑：赵　涛　宋洪洁
排版设计：张巧利　刘　伟
责任印制：李一鸣　黄厚清
出版发行：新世界出版社
社　　址：北京市西城区百万庄大街 24 号(100037)
发 行 部：(010)6899 5968　(010)6899 8733(传真)
总 编 室：(010)6899 5424　(010)6832 6679(传真)
http://www.nwp.cn
http://www.newworld-press.com
版 权 部：+8610 6899 6306
版权部电子信箱：frank@nwp.com.cn
印　　刷：河北固安保利达印务有限公司
经　　销：新华书店
开　　本：787×1092　1/16
字　　数：490千字
印　　张：25
版　　次：2012年10月第1版　2012年10月第1次印刷
书　　号：ISBN 978-7-5104-3190-6
定　　价：29.00元

版权所有，侵权必究
凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页等印装错误，可随时退换。
客服电话：（010）6899 8638

目　录

小王子（*Le Petit Prince*）

第一章　嘘，那些大人们 …… 009
第二章　我认识了小王子 …… 011
第三章　你是来自哪个星球的 …… 014
第四章　小行星B612 …… 016
第五章　当心！猴面包树 …… 019
第六章　四十四次日落 …… 022
第七章　我的那朵花就在那儿…… 023
第八章　花是多么自相矛盾！ …… 025
第九章　请你原谅，愿你幸福 …… 028
第十章　第一颗星球上住着一位国王 …… 030
第十一章　啊！一个崇拜者拜访来了！ …… 033
第十二章　使小王子陷入忧伤的访问 …… 035
第十三章　501、622、731颗星星 …… 036
第十四章　星球中最小的一颗 …… 039
第十五章　熄灭的火山也可能会复苏 …… 041
第十六章　地球可不是一颗普通的行星！ …… 044
第十七章　小王子来到了地球上 …… 045
第十八章　风吹着他们到处跑 …… 047
第十九章　我很孤单…… 048
第二十章　他趴在草丛中哭泣起来 …… 049
第二十一章　出现了一只狐狸 …… 051
第二十二章　只有孩子们知道他们在寻找什么 …… 055
第二十三章　拿这五十三分钟做什么 …… 056
第二十四章　你回忆的这些故事真美 …… 057

第二十五章 我好像是做梦一样 …… 059
第二十六章 今天，要回家去了 …… 062
第二十七章 这件事情已经过去六年了 …… 067

水孩子 *(The Water Babies)*

第一章 从扫烟囱开始 …… 072
第二章 冒险开始 …… 084
第三章 初尝快乐 …… 092
第四章 奇妙的海底世界 …… 105
第五章 白兰登岛的仙人 …… 115
第六章 重见天使女孩 …… 127
第七章 汤姆在成长 …… 139
第八章 葛林师傅的忏悔 …… 152
写在最后 …… 167

小飞侠彼得·潘 (*Peter Pan*)

第一章 彼得·潘闯进来了 …… 173
第二章 彼得·潘的影子 …… 179
第三章 走啦，走啦 …… 186
第四章 飞行途中 …… 196
第五章 来到了真正的永无乡 …… 203
第六章 温迪的小屋子 …… 211
第七章 地底下的家 …… 218
第八章 美人鱼的环礁湖 …… 223
第九章 永无鸟 …… 232
第十章 幸福的家 …… 235
第十一章 温迪的故事 …… 240
第十二章 孩子们被抓走了 …… 246
第十三章 你相信有仙子吗 …… 249
第十四章 海盗船上 …… 255
第十五章 和胡克拼个你死我活 …… 260
第十六章 回家了 …… 267
第十七章 长大成人 …… 273

第一章　河岸边 …… 285
第二章　公路 …… 294
第三章　野树林 …… 302
第四章　獾先生 …… 310
第五章　鼹鼠重返家园 …… 318
第六章　蟾蜍先生 …… 328
第七章　黎明前的笛声 …… 336
第八章　蟾蜍的历险经历 …… 343
第九章　天涯旅人 …… 351
第十章　蟾蜍的历险经历续 …… 361
第十一章　蟾蜍的眼泪 …… 372
第十二章　荣归故里 …… 383

小王子

从前有一个小王子，呃，他算是外星人吧？住在一颗只比他大一丁点儿的小行星上。有一次，小王子与心爱的玫瑰花闹了别扭，便独自一人开始了宇宙旅行。小王子先后到过六个星球，遇到过形形色色的人，最后抵达地球，遇到了一只小狐狸。小狐狸与小王子成了好朋友，共同分享了心中的秘密，使小王子懂得了“爱”与“责任”的意义。于是，小王子开始怀念自己的星球，并渴望和心爱的玫瑰花团聚……

作者简介　安东尼·德·圣—埃克苏佩里

(Antoine de Saint-Exupéry)

安东尼·德·圣—埃克苏佩里（1900.6.29—1944.7.31），生于法国里昂市。他一生喜欢冒险，开辟了多条新的飞行航道，并于“二战”期间应征入伍，是一位将生命奉献给法国航空事业的飞行家。除了飞行，用写作探索灵魂深处的寂寞是安东尼的另一终生所爱。童话《小王子》（1943）是他的代表作品，该书风靡全球，被誉为“阅读率仅次于《圣经》”的最佳书籍。他创作的其他作品还有《南方邮航》（1928）、《人类的大地》（1939）、《空军飞行员》（1942）等。1944年，安东尼在一次飞行任务中失踪，成为一则神秘传奇。

译者序

本书的主人公是来自外星球的小王子。书中以一位飞行员作为故事叙述者，讲述了小王子从自己星球出发前往地球的过程中的各种历险：

小王子是一个超凡脱俗的仙童，他住在一颗只比他大一丁点儿的小行星上。陪伴他的是一朵他非常喜爱的小玫瑰花，但玫瑰花的虚荣心伤害了小王子对它的感情。小王子告别小行星，开始了遨游太空的旅行。他先后访问了六个行星，各种见闻使他陷入忧伤，他感到大人们荒唐可笑、太不正常。在地理学家的指点下，小王子只身一人来到了人类居住的地球。

小王子发现人类缺乏想象力，只知道像鹦鹉那样重复别人讲过的话，这使得他越来越想念自己星球上的那朵小玫瑰。后来，小王子遇到一只小狐狸，小王子用耐心征服了小狐狸，与它结成了亲密的朋友。小狐狸把自己心中的秘密——肉眼看不见事物的本质，只有用心灵才能洞察一切——作为礼物，送给了小王子。用这个秘密，小王子在撒哈拉大沙漠与遇险的飞行员一起找到了生命的泉水。最后，小王子在蛇的帮助下离开地球，重新回到他的B612号小行星上。

这是一个非常美妙而神奇的故事，读来总会让人产生无限的遐想，仿佛又回到了喜欢幻想的孩童时代，同时也给了孩子一个美好的想象。

《小王子》现在已经成为全世界大人小孩都在读的一本书，书中那个小孩并没有说自己姓什么叫什么，更没说自己是哪儿的王子。可是如今，不论古今中外有多少王子，普天下的读者，不论国籍、区域、种族、肤色、年龄，说到小王子就是这个一头金发、手插裤袋、围长围巾的小人儿。喜欢《小王子》这本书的理由各种各样，也产生许多附会。美国作家马克斯威尔·史密斯，在他写的《空中骑士》书中说：“对这么一则可爱脆弱的故事进行详细分析，就像剥下玫瑰花瓣去发现玫瑰的魅力。”他还在1956年预测，《小王子》在文学史上，可与拉封丹的《寓言》、斯威夫特的《格列佛游记》、卡洛尔的《爱丽丝漫游奇境》、梅特林克的《青鸟》一样永传千秋。

人世间最能感动人心的不是辉煌壮丽的浮华演示，而更多的是天然质朴的真情流露；最能让人受到感悟的，不是鸿篇巨制和错综复杂的东西，而更多的是微小而简单的事物。《小王子》就是这样简简单单、真情流露的让人心灵受到一次次震撼的作品。它用最浅显天真的语言触动人类心灵，所以，它一出世，就感动了整个人类，它的译本遍布全世界，成为家喻户晓的世界经典名著。目

前已经成为销量仅次于《圣经》的不朽之作，它已经影响了半个多世纪的人类，相信，这样的经典还将影响到下一个世纪、下下个世纪……

没有人永远有童年，可是人应该永远保持一份纯真的童心。安东尼以他的自由、纯洁，为我们创造了一个充满童话色彩的儿童世界，让人们在这个格外纯真、充满童趣的世界里荡涤心灵，返璞归真。

该书语言质朴、平易近人，浑然天成毫无斧凿矫饰痕迹，每一句孩子似的浅显天真的语言，都彰显了思想的高度。作者用小王子的孩子式的眼光，透视出成人的空虚、盲目和愚妄，用浅显天真的语言写出了人类的孤独寂寞、没有根基随风流浪的命运。同时，也表达出其对金钱关系的批判，对真善美的讴歌。小王子跟形形色色的人与事的对话，闪闪烁烁，憨直好笑，都传达着这样一个信息：人要对人人负责。

这本书用最简单的语言和故事，阐述了发人深省的道理，它不是简简单单的童话，而是哲理童话，在和小王子一起回忆的时候，我们也仿佛回到了童年，重新拾起了童年的那份美好，与此同时，心灵也受到了启迪，日渐模糊的理想重新变得清晰。这一次心路历程可能会让我们领悟到一些东西。

对于孩子来说，忧郁天真的小王子那样的可爱、那样的真挚，他一直怀念着自己的玫瑰花，想着自己要对它负责任，孩子也应该学习小王子的爱与负责任的态度。相信，小王子一定会成为孩子们的朋友。

经典的童话，我们永远都要去读。这部充满诗情画意的作品凭着其童话美和哲思美在世界范围内广泛流传，经久不衰。从九岁到九十岁，不限于年龄，每个人都可以用自己的方式来体会到书中深远的柔情和哲理。

在闲暇之余，我们不妨捧起《小王子》，开始一次童话之旅，一起去和小王子经历这段旅程，和小王子一起分享对人和事的感悟，合上书还可以幻想一下小王子和他的小绵羊，他的玫瑰花，还有他那里的火山的情况，当然，如果你有孩子，也可以讲给他（她）听，和孩子重新过一次自己的童年。和孩子一起感悟关于人生的最简单也最深奥的道理。当然，关于其中蕴含的道理，深者见其深，浅者见其浅，一百个人读小王子，就有一百个小王子……

向　敏

原作者序言

献给列翁·维尔特

请孩子们原谅我把这本书献给了一个大人。我有一个很重要的理由：这个大人是我在世界上最好的朋友。我还有另一个理由：这个大人他什么都懂，甚至给儿童写的书他也懂。我的第三个理由是：这个大人居住在法国，他在那里挨饿、受冻，他很需要安慰。如果这些理由还不够，那我会把这本书献给这个曾经是孩子的大人。所有的大人都曾经是个孩子。（可惜，绝大多数人都忘记了这件事。）

因此，我就把献词改为：

献给还是小男孩时的列翁·维尔特。

人物简介

◎叙述者

这部童话的叙述者是一个飞行员，他讲述了小王子和他们之间的友谊。他在小说的开始就坦率地告诉了读者，自己是个喜欢幻想、不太讲究实际的人，所以，他喜欢和孩子们玩而不太喜欢大人们的行为方式，在他眼里，孩子的言行自然而让人愉悦。飞行员因为飞机出了故障被迫降落在撒哈拉大沙漠。在那里，他遇见了小王子。他在开篇没有叙述小王子的事情，是为了能够让自己平静下来，因为那次与小王子的相遇，让飞行员既悲伤又重振精神。

◎小王子

连童话的名字都是以他命名的，所以，他当之无愧地成了书中的主人公。他可是一个神秘可爱的小孩。他住在被称作B612的小星球上，是那个小星球上唯一的居民。小王子因寂寞与不开心离开了他的星球及其所爱的玫瑰花，开始了宇宙旅行。最后，他来到了地球。在撒哈拉沙漠上遇到了童话的叙述者——飞行员，并和他成了好朋友。在童话中，小王子象征了希望、爱、天真无邪和埋没在我们每个人心底的孩子般的灵慧。虽然小王子在旅途中认识了不少人，但他从没停止对玫瑰花的思念。

◎土耳其天文学家

这个土耳其天文学家在1909年通过望远镜首先发现了B612小星球，叙述者相信小王子来自这颗星球。当土耳其天文学家第一次在国际天文会议上论证他的发现时，没人相信他，因为他穿着土耳其服装。数年后，他穿着一套雅致的西装又做了同样的论证。这次，大家都认可他的意见。土耳其天文学家的两次不同待遇揭露了无知人们的恐外症和狭隘民族主义的危害。

◎玫瑰

一朵喜欢卖弄风姿的花，它很自负，也很幼稚，很喜欢小王子，却没能让小王子明白，反倒令他无法忍受而离家出走。在分开的日子里，它的身影时时出现在小王子的思想和心里。

◎国王

国王是小王子在离开自己星球后拜访的第一个小星球325上的居民，这个星球只有国王一个人居住，他声称自己统治所有一切，他的统治必须被尊敬和不容忤逆。但是，事实上他只是徒有虚名，他只能让别人去做各自想做的事。

◎爱慕虚荣的人

爱慕虚荣的人是小王子在拜访第二个星球的时候认识的。他总认为别人都是崇拜自己的，坚持要大家崇拜他，他听到的只能是一片赞扬声，若不是赞扬他的话，他一句也听不进去。

◎酒鬼

酒鬼是小王子离家后遇到的第三个人。小王子问他为什么整天喝醉酒，酒鬼回答说是为了忘记让自己感到羞愧的事情。什么事让他羞愧呢？因为整天喝醉酒。

◎商人

商人是小王子遇到的第四个人，他忙碌地记录着所谓属于自己的星星的数量，连头都没空抬一下。他认为他拥有星星，星星能使他富有。可是，他对星星没做过任何有益的事。尽管小王子已经见过怪的离奇的大人，但商人是他唯一批评过的大人。

◎点灯人

点灯人是小王子遇见的第五个人，也是一个比较复杂的形象。他开始好像一个同样行为荒谬的大人，但具有无私奉献精神，得到了小王子的赞叹。点灯人是小王子旅行时，遇到的第一个可以做朋友的大人。

◎地理学家

地理学家是小王子在到达地球前遇到的最后一个人。他看上去好像很有学问，知道哪里有海洋、河流、城市、高山和沙漠。但他这些只是听冒险家们说的，他自己拒绝探险，即便是了解自己所在的星球。他劝告小王子去访问地球，因为那里闻名遐迩。

◎蛇

蛇是小王子在地球遇到的第一个动物，也是它最终咬了小王子，把小王子送回天堂。蛇告诉小王子自己在人间很孤独，小王子以为它很弱小。但蛇又告

诉小王子自己掌握着生命的谜，还告诉小王子，他之所以谜一样地说话，是因为它知道所有的谜底。在书里，蛇好像是一个绝对权威，一个永恒的谜。这让人不由得想起《圣经》中亚当和夏娃也是被蛇引诱偷吃了禁果，才被逐出伊甸园的。

◎沙漠之花

它只有三片花瓣，孤独地生长在沙漠里，偶尔看见商队从旁走过，就错误认为地球上就这么六七个人，他们没根，他们随风飘零很可怜。

◎狐狸

狐狸是小王子在沙漠中遇到的第二个动物。聪明的狐狸正在沙漠中寻找能够驯养他的朋友，它请求小王子驯养它。狐狸是个显得很有知识的动物，它使小王子明白了什么是生活的本质。狐狸还告诉小王子一个秘密：用心去看才看得清楚，是分离让小王子更思念他的玫瑰花，爱就是责任。

◎扳道工

小王子在地球上遇到扳道工，扳道工正在调度来来往往的火车，火车载运着对自己待的地方永远不会满意的大人们。他同意小王子的观点：孩子们是唯一懂得欣赏和享受火车奔驰的美的群体。

◎商贩

小王子在地球上遇到的这个商人是贩卖解渴药的。吃了这种药就不需要再喝水，这样一来，一星期可以节省五十三分钟，象征着现代世界因过分强调省时而走歪道捷径。小王子说他宁可花那时间悠闲自得地去找一口水井。

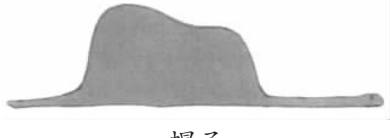
第一章　嘘，那些大人们

我六岁的时候，在一本描写原始森林的《真实的故事》书中，看到了一幅极美的插画，画的是一条大蟒蛇正在吞食一只动物。这是那幅画的摹本。

蟒蛇吃动物

这本书中写道：“这些蟒蛇把它们的猎物不加咀嚼地整个吞下去，之后就不能再挪动了；它们会睡上长长的六个月，通过这段时间消化腹中的食物。”

当时，我对丛林冒险有了很多想法，然后，我用彩色铅笔成功地完成了我的第一幅图画，我的第一号作品是这样的：



帽子

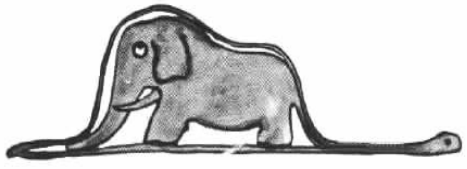
我把这幅杰作展示给大人看，并问他们有没有被我的画吓着。

但是，他们回答我说：“吓着？难道有人会被帽子吓着吗？”

我画的不是帽子，是一条巨蟒在消化一头大象。但是，大人们不能明白我的画，于是，我又作了另一幅画，我把巨蟒肚子里的情况画了出来，以便大人们能够看得明白清楚。他们总是需要解释。我的第二号作品是这样的（见下页图）：

这次，大人们的反应是，劝我把这些画着开着肚皮的，或闭上肚皮的蟒蛇的画放到一边，把精力放在学习地理、历史、算术、语法上。于是，在六岁那

年，我放弃了当画家这一美好的职业，我的第一号、第二号作品的失败，让我非常沮丧。这些大人们，靠他们自己什么都弄不懂，要老是不断地给他们解释来解释去，还不把我们小孩子累坏。



大象

我只好选择另外一个职业，学会了驾驶飞机，我几乎飞遍了世界各地。确实，地理学帮了我很大的忙。在空中，我一眼就能分辨得出中国和亚里桑那。如果在夜航时迷了路，这个本领很有用。

在我的生活中，我和许多严肃的人有过很多的接触。我有很长一段时间生活在大人们中间。我仔细地观察过他们，但这并没有改变我对大人们的看法。

当我遇到一个看似头脑还稍微清楚的大人时，我就拿出一直保存着的我那第一号作品做测试。我想弄清楚他是否真的有理解力。但是，不管他是谁，是男的还是女的，他们回答的总是：“这是顶帽子。”

听到这样的话，我就不与他们谈巨蟒呀，原始森林呀，或者星星之类的事。我只得迁就他们的水平，和他们谈论一些桥牌呀，高尔夫球呀，政治呀，领带呀这些。于是，大人们就非常高兴认识我这样一个懂事的人。

第二章　我认识了小·王子

我就这样孤独地生活着，没有一个能真正谈得来的朋友，一直到那次我的飞机在撒哈拉沙漠上发生故障。六年前，我飞机的发动机里有个零件损坏了。当时因为我既没有带机械师也没有带旅客，我就试图凭自己独立完成这个困难的维修工作。这是关乎我生与死的问题。我随身带有的水只够喝一个星期的。

在第一天夜晚，我就睡在这远离人间烟火的大沙漠上。我比在海中漂浮的小木排上的遇难者还要孤独得多。而在第二天早晨朝霞初露的时候，当我被一个奇怪的小声音叫醒的时候，你们可以想象我当时是多么吃惊。这个小声音说道：

“请你……给我画一只绵羊，好吗？”

“啊！”

“给我画一只绵羊……”

我像是遭了惊雷轰击，一跃而起。我使劲地揉了揉眼睛，仔细地看了看。我看见一个十分奇特的小人，他正站在那里非常严肃地注视着我。这是后来我给他画出来的最好的一幅画像。可是，我的画当然要比他本人的模样逊色得多。

小王子肖像

但这不是我的错。我六岁的时候，大人们就让我对画画生涯失去了勇气，之后，除了画过开着肚皮和闭着肚皮的蟒蛇，就再没有画过一幅画。

我大吃一惊，睁大着眼睛看着这个突然出现的人儿。你们别忘记了，我当时是在远离人烟、千里之外的地方。而这个小人一点儿也不像迷了路的样子，也没有半

点儿疲乏、饥渴、惧怕的神情。总之，他一点儿不像是一个迷失在旷无人烟的沙漠中的孩子。我在惊讶中终于又能说出话来了，我问他：“可……你在这儿干什么？”

他慢慢地好像在说一件非常重要的事一般，对我重复道：“请你……给我画一只绵羊……”

当一种神秘的东西震住了你，你是不敢不听从它的支配的。虽然，在这渺无人烟的沙漠里，随时面临死亡威胁的情况下，我感到要求画画很荒唐，我还是从兜里掏出了一张纸和一支钢笔。这时我却突然记起自己只学过地理、历史、算术和语法，没有画过画，就有点儿生气地对小人说：“我不会画画。”他回答我说：“不要紧，给我画一只绵羊吧！”

我从来没有画过绵羊，于是，我就给他重新画了我仅仅会画的两幅画，我画了那幅闭着肚皮的巨蟒。听到小人的话我惊得目瞪口呆，他说：“不，不！我不想要一只大蟒蛇，它肚子里还有一头大象呢！大蟒蛇这东西太危险，大象又太占地方。我住的地方非常小，我需要一只绵羊，给我画一只羊吧。”

于是，我就给他画了。

绵羊

他仔细地看着，随后说：“我不要，这只绵羊已经病得很严重，再给我画一只吧。”

我又画了一只绵羊。

我的这位朋友露出了亲切可爱的微笑，“你看看，”他宽容地说，“这不是一只绵羊，是头公羊，还有犄角呢。”

有犄角的羊